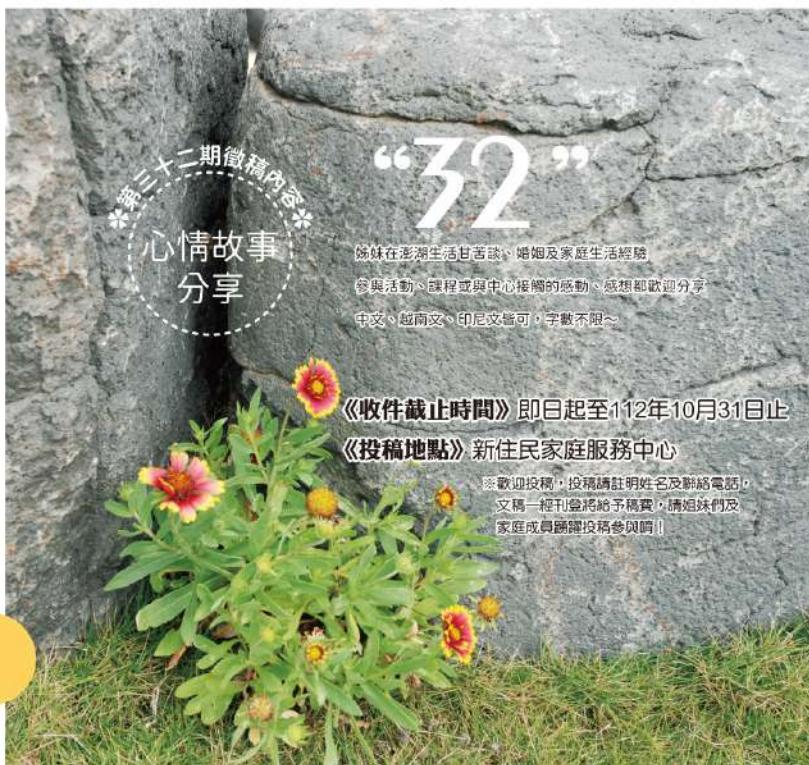


徵
有趣。

Lời mời thú vị



第三十二期徵稿內容
心情故事
分享

“32”

姊妹在澎湖生活甘苦談、婚姻及家庭生活經驗
參與活動、課程或與中心接觸的感動、感想都歡迎分享
中文、越南文、印尼文皆可，字數不限～

《收件截止時間》即日起至112年10月31日止

《投稿地點》新住民家庭服務中心

※歡迎投稿，投稿請註明姓名及聯絡電話，
文稿一經刊登將給予稿費，請姊妹們及
家庭成員踴躍投稿參與啊！

Nội dung nhận nhuận bút kì thứ 32 : "Chia sẻ câu chuyện tâm tình"

"Chia sẻ câu chuyện tâm tình" Nói về cuộc sống cực khổ của chị em sinh sống tại Penghu, kinh nghiệm cuộc sống hôn nhân gia đình, những cảm động khi tiếp xúc với trung tâm khi tham gia hoạt động, lớp học, hoan nghênh bạn chia sẻ cảm nhận bằng chữ Hoa, chữ Việt Nam, chữ InĐô đều được, không hạn chế số chữ.

Nhận nhuận bút, thời gian hết hạn :
Bắt đầu từ ngày nay đến hết ngày 31 tháng 10 năm 112.

Địa điểm gửi :
Trung tâm phục vụ gia đình Dân cư mới
※Hoan nghênh gửi nhuận bút, xin hãy ghi rõ họ tên và điện thoại liên lạc trên nhuận bút, nhuận bút nếu được đăng sẽ được nhận tiền nhuận bút, mời các chị em và thành viên gia đình ủng hộ tham gia nhuận bút nhé !

Kirimkan Naskah Anda

Isi naskah yang diperlukan pada edisi ke 32 : " Berbagi cerita hati "
" Berbagi suasana hati " : Pengalaman hidup pahit manis kakak-adik di Pheng Hu, pernikahan dan pengalaman hidup keluarga, partisipasi dalam kegiatan, kursus, atau sentuhan perasaan tentang kontak dengan pusat dipersilakan untuk berbagi. Dapat berupa Bahasa Mandarin, Vietnam, Indonesia, jumlah kata tidak terbatas.

Penerimaan dan batasnya :
Mulai sekarang hingga tanggal 31 October tahun Republik 112

Tempat penerimaan naskah :
Kantor Pelayanan Penduduk Keluarga Baru

※Kami mengharapkan kiriman naskah, kiriman naskah harus mencantumkan nama dan nomor telepon yang dapat dihubungi, apabila naskah sudah diterbitkan akan diberi honor, silakan kakak-adik bersama anggota keluarga ikut berpartisipasi mengirimkan naskah yuk !

PENGHU ISLAND »

菊島新情

新住民生活報

no. 31

Cúc Đảo Tân Tình – Báo cuộc sống của Dân Cư Mới kỳ thứ 31

JIE TAU NEW LOVE Majalah kehidupan penduduk baru episode ke-31



國內
郵資已付

澎湖郵局許可證
澎字第00043號



發行所 澎湖縣政府
TEL : 06-926-0385
FAX : 06-926-7135
澎湖縣馬公市中華路242號3F

澎湖縣新住民家庭服務中心

新住民發展基金 補助

02 主題專欄

02 112 年度新語言心溝通－通譯人才培訓計畫

05 心情分享

05 泉州家人第一次來澎湖－向日葵

08 給媽媽的一封信－小恩

09 我的送貨心得－小燕子

11 活動回顧

13 資訊專頁

13 共同加入打詐澎湖隊
攜手營造菊島好環境

15 活動預告與招募

03 Chủ đề chuyên mục

03 Năm 2023 Ngôn từ mới tâm giao tiếp－
Kế hoạch đào tạo nhân tài phiên dịch

06 Chia sẻ tâm tình

06 Gia đình Tuyền Châu lần đầu tiên đến Penghu－
Hoa hướng dương

09 Thư viết cho mẹ－Tiểu Ân

10 Kinh nghiệm giao hàng của tôi－Tiểu Yến Tử

11 Phản hồi hoạt động

13 Chuyên Đề Thông Tin

13 Cùng tham gia đội chống lừa đảo Penghu－
Cùng kẻ vai sát cánh xây dựng một môi trường tốt ở Cúc đảo

15 Hoạt động dự báo và chiêu mộ

04 Kolom khusus tema

04 Program pelatihan penerjemah semester tahun Republik 112－
Bahasa baru komunikasi hati

07 Berbagi suasana hati

07 Keluarga Quanzhou Pertama kali datang ke Pheng Hu－
Bunga Matahari

09 Sebuah Surat untuk Ibu－Xiao En

10 Pengalaman saya mengantar barang－Xiao yanzi

11 Tinjauan kegiatan

13 Halaman informasi

13 Bergabunglah Bersama Tim Pheng Hu Anti－Penipuan dan
Bekerja sama untuk menciptakan lingkungan yang baik di Jie Tau

15 Pratinjau dan perekrutan kegiatan

菊島新情－新住民生活報第 31 期

發行人

縣長 陳光復

總編輯

社會處處長 桂祥晟

副總編輯

社會處副處長 陳怡蓁

編輯小組

社會處社工婦幼科科長 陳惠錦

澎湖縣新住民家庭服務中心

澎湖縣新住民家庭服務中心通譯人員

發行所

澎湖縣政府

澎湖縣馬公市中華路 242 號 3F

TEL：06-926-0385

FAX：06-926-7135

 澎湖縣新住民家庭服務中心

澎湖縣政府社會處

<https://www.penghu.gov.tw/society/index.jsp>

承印 創意視野廣告設計工作室

補助 新住民發展基金



澎湖縣政府 LINE



澎湖縣
新住民家庭服務中心
臉書粉絲團



澎湖縣政府



菊島新情期刊資訊



112年度新語言心溝通—通譯人才培訓計畫

為提供更適切之服務予新住民姊妹，減低因語言、文字上的隔閡而產生權益上的受損，辦理通譯人才在職訓練課程，增進通譯人員專業知能，挑戰不同專業領域，增加服務經驗交流機會，提供多元化服務，期望能更貼近新住民姐妹，精進與提升通譯人才之服務效能。

主題課程將有專業師資講授，課程特別聘請各領域專業講師至中心指導通譯人員精進專業能力。期待透過課程之培訓，提升通譯人才之服務品質、增加其專業知能，增進通譯人員專業知能及實務經歷，使通譯人員能學以致用，增強服務效能，更期望能拓展個人在不同領域服務的能力。

本次訓練課程另規劃社區外展活動，透過不同國籍講師教學母語，使得社區民眾認識不同的文化民俗風情及語言，提升對異國文化認知，減少民眾與新住民姊妹人際關係之隔閡，藉此辦理活動增進彼此情感交流及人際關係。

課程內容：

1.「專業詞彙認識」

邀請長照機構督導介紹長照2.0的相關申請條件與照服員角色的認識，讓通譯人員在面臨通譯資訊、字詞專業化及福利資訊時能及時更新。

2.「專業技能成長」

邀請學校專業講師指導通譯人員在語文詞彙理解等方面能更熟識、精進。搭配成語猜猜看，讓通譯人員動動腦，增進歡笑氣氛。

3.「社會福利之認識」

縣內福利資源介紹及申請條件之認識，邀請澎湖縣



政府社會處承辦人講解暴力防治與跟騷法等相關案例，並提供如遇暴力事件該如何做後續處理。

4.「基本語文能力練習及外展教材」

邀請本中心印尼及越南籍的通譯人員擔任課程講師，讓資深翻譯人員帶領學員就平常翻譯過程中遇到之困難及無法克服之問題來討論、改善與修正。

通譯人員利用 PP 板製作簡易的母語教學教具，讓民眾能簡單清楚明瞭簡單生活用語，學以致用。

5.「通譯休息站」

透過彩繪馬蹄鐵紓壓創作課程，促進通譯人員身心靈放鬆，以儲備更多能量服務新住民。

6.「通譯外展實務演練」

本次通譯外展與朝陽社區長者互動交流，帶領社區長者學習印尼及越南語的生活用語，增進通譯人員臨場反應力及互動經驗。



Năm 2023 Ngôn từ mới tâm giao tiếp - Kế hoạch đào tạo nhân tài phiên dịch

Để cung cấp thêm sự thích ứng khi phục vụ cho các chị em Dân cư mới, giảm bớt khoảng cách vì bất đồng ngôn ngữ, chữ nghĩa, làm nảy sinh ra sự tổn hại đến quyền lợi của chị em, nên mở ra khóa học đào tạo nhân tài phiên dịch tại chức, tăng tiến thêm năng lực chuyên nghiệp cho nhân viên phiên dịch, thử thách với những lãnh vực chuyên nghiệp khác nhau, tăng thêm cơ hội và kinh nghiệm giao lưu khi phục vụ, cung cấp đa dạng hoá khi phục vụ, hi vọng có thể gần gũi hơn với chị em Dân cư mới, sự tinh luyện và nâng cao kết quả phục vụ của nhân tài phiên dịch.

Chủ đề khóa học sẽ có giáo viên chuyên nghiệp giảng dạy, khóa học đặc biệt mời đến giảng viên chuyên nghiệp của các lãnh vực khác nhau đến trung tâm chỉ đạo cho nhân tài phiên dịch năng lực chuyên nghiệp. Kỳ vọng thông qua sự đào tạo của khóa học nâng cao phẩm chất phục vụ cho nhân tài phiên dịch, tăng thêm năng lực hiểu biết chuyên nghiệp, tăng tiến sự hiểu biết chuyên nghiệp cho nhân viên phiên dịch và kinh nghiệm thực tế, giúp nhân viên phiên dịch học và sử dụng, tăng cường kết quả khi phục vụ, càng hi vọng năng lực này làm biểu hiện sự riêng biệt của cá nhân khi phục vụ trong mọi lĩnh vực.

Khóa học đào tạo lần này còn quy hoạch hoạt động ngoại triển khu vực, thông qua các giảng viên nước ngoài khác nhau dạy nói tiếng mẹ đẻ, giúp cho quần chúng trong khu vực làm quen với những văn hoá phong tục dân gian và ngôn ngữ khác, nâng cao sự hiểu biết về văn hoá các nước khác, giảm bớt mối quan hệ khoảng cách của quần chúng đối với chị em Dân cư mới, nhờ đó mở ra hoạt động này tăng tiến tình cảm của mọi người trong khi giao tiếp và các mối quan hệ.

Nội dung khóa học :

1. “Làm quen với ngôn từ chuyên nghiệp”

Mời chỉ đạo chi nhánh chăm sóc dưỡng lão giới thiệu chăm sóc dưỡng lão 2.0 về những liên quan và điều kiện xin giấy tờ và cùng làm quen với nhân viên phục vụ, giúp nhân viên phục vụ khi đối mặt với tài liệu phiên dịch, ngôn từ chuyên nghiệp hoá và tài liệu phúc lợi có thể thu nhập tài liệu mới nhanh hơn.

2. “Kỹ năng chuyên nghiệp trưởng thành”

Mời giảng viên chuyên nghiệp trong trường học chỉ dẫn nhân viên phiên dịch khi dùng ngôn từ có thể hiểu sâu hơn và quen thuộc hơn, tăng tiến. Phối hợp với thành ngữ đoán đoán xem, giúp nhân viên phiên dịch động động não, tăng thêm không

khí vui vẻ.

3. “Làm quen với phúc lợi xã hội”

Giới thiệu tài nguyên phúc lợi trong huyện và nhận biết các điều kiện xin giấy tờ, mời đến chi nhánh người đảm nhận bên ban xã hội chính phủ huyện Penghu giải thích luật phòng chống bạo lực và theo dõi quấy rối, cùng các trường hợp liên quan, đồng thời cung cấp nếu gặp phải trường hợp bạo lực phải xử lý tiếp theo như thế nào.

4. “Luyện tập năng lực ngôn ngữ cơ bản và dụng cụ dạy ngoại triển”

Mời nhân viên phiên dịch của bốn trung tâm người Indonesia và người Việt Nam đảm nhiệm giảng viên khóa học, để cho nhân viên phiên dịch lâu năm dẫn dắt học viên khắc phục những khó khăn khi phiên dịch và khi gặp phải những khó khăn không thể khắc phục để thảo luận vấn đề, cải thiện và sửa đổi.

Nhân viên phiên dịch lợi dụng bàn PP viết ngôn ngữ mẹ đẻ để làm dụng cụ dạy học, giúp quần chúng thấy đơn giản và thông thoáng dễ hiểu hơn khi học ngôn ngữ sinh hoạt ngày thường, học và sử dụng.

5. “Phiên dịch trạm nghỉ ngơi”

Thông qua khóa học hội hoạ vẽ vẽ sắt chân ngựa thúc đẩy sự thư giãn cho nhân viên phiên dịch, để tiết kiệm năng lượng nhiều hơn khi phục vụ cho Dân cư mới.

6. “Thực vụ diễn tập thông dịch ngoại triển”

Thông dịch ngoại triển lần này đi đến khu xã Chao Yang giao lưu với hội người cao tuổi, hướng dẫn hội người cao tuổi nói tiếng Indonesia và tiếng Việt, những ngôn từ sinh hoạt thường dùng, tăng cường phản ứng hiện trường cho nhân viên phiên dịch và thể nghiệm tương tác.



Program pelatihan penerjemah semester tahun Republik 112 - Bahasa baru komunikasi hati

Untuk memberikan layanan yang lebih sesuai dan mengurangi hilangnya hak dan kepentingan kakak-adik penduduk baru yang dikarenakan hambatan bahasa dan tulisan, diselenggarakan kursus pelatihan kerja penerjemah guna meningkatkan keprofesionalan penerjemah, menantang berbagai bidang profesional, dan meningkatkan peluang pertukaran pengalaman layanan, menyediakan berbagai layanan, dengan harapan lebih dekat dengan kakak-adik penduduk baru, dan meningkatkan efisiensi layanan penerjemah.

Kursus tematik akan ada guru profesional yang mengajar, Pusat khusus mengundang dosen profesional diberbagai bidang untuk membimbing para penerjemah untuk meningkatkan kemampuan mereka dengan profesional. Melalui kursus pelatihan ini dengan harapan dapat meningkatkan kualitas layanan, menambah pengetahuan yang profesional, memperdalam pengetahuan dan pengalaman praktek yang profesional, memungkinkan penerjemah untuk menerapkan apa yang telah di pelajari, meningkatkan efisiensi layanan, dan berharap untuk memperluas kemampuan mereka untuk melayani di berbagai bidang.

Kursus pelatihan kali ini rencana kegiatan penjangkauan masyarakat, melalui ajaran guru bahasa ibu yang berbeda negara, membawa masyarakat untuk mengenal adat istiadat, budaya, dan bahasa yang berbeda, meningkatkan pemahaman terhadap budaya asing, mengurangi halangan antara publik dan kakak adik penduduk baru, melalui kegiatan ini agar dapat meningkatkan pertukaran emosional timbal balik dan hubungan interpersonal.

Isi kursus :

1."Pengetahuan Kosakata Subteknis"

Mengundang supervisi mekanisme perawatan jangka Panjang 2.0 untuk memperkenalkan prihal syarat pengajuan dan mengenal peran sebagai perawat, sehingga penerjemah dapat memperbarui secara tepat waktu ketika dihadapkan pada informasi terjemahan, spesialisasi kata, dan informasi kesejahteraan.

2."Pertumbuhan Keterampilan Profesional"

Mengundang guru sekolah profesional untuk membimbing penerjemah dalam

pemahaman bidang bahasa kosakata menjadi lebih familiar dan teliti. Diselang dengan berteka-teki peribahasa, agar penerjemah menggunakan otak berpikir menambah suasana penuh tawa.

3."Menenal Kesejahteraan Sosial"

Mengenal sumber daya dan syarat aplikasi kesejahteraan di Kabupaten, Mengundang penyelenggara Departemen Urusan Sosial Pemerintah Kabupaten Pheng Hu untuk menjelaskan contoh kasus-kasus terkait seperti undang-undang pencegahan dan pelecehan kekerasan, dan memberikan penanganan lanjutan jika terjadi insiden kekerasan.

4."Latihan keterampilan bahasa dasar dan materi sosialisasi"

Mengundang penerjemah Indonesia dan Vietnam dari pusat kami untuk menjadi dosen mata kuliah, dan mengizinkan penerjemah senior untuk memimpin siswa berdiskusi, dan memperbaiki kesulitan masalah yang tidak dapat diatasi yang dihadapi dalam proses penerjemahan biasa.

Penerjemah menggunakan papan PP untuk membuat alat bantu pengajaran bahasa ibu yang sederhana, sehingga orang dapat dengan mudah dan jelas memahami ekspresi kehidupan yang sederhana dan menerapkan apa yang telah mereka pelajari.

5."Stasiun Peristirahatan Penerjemah"

Melalui kursus melukis tapal kuda, para penerjemah didorong untuk bersantai secara fisik dan mental, sehingga dapat menyimpan lebih banyak energi untuk melayani penduduk baru.

6."Latihan penjangkauan penerjemah"

Penjangkauan kali ini, para penerjemah berinteraksi dengan para sesepuh di komunitas Chaoyang, memimpin para sesepuh di komunitas tersebut untuk mempelajari bahasa kehidupan Indonesia dan Vietnam sehari-hari, dan meningkatkan kemampuan respons mendadak dan pengalaman interaktif para penerjemah.

泉州家人第一次來澎湖 / 向日葵

時光荏苒，光陰似箭。不知不覺雲那間我已在澎湖生活了超過20年，雖然已踏入不惑之年，但卻已經花掉一半的生命且燃燒最美好的青春年華在這一片島嶼上，並且已深深紮根。不過這距離我的出生地僅僅只是約140多海里的路程，可卻遙望了整整20年，我的父母竟是第一次來看我。

我的故鄉在福建省泉州市，母語是閩南語，與台語如出一轍。那裡是海上絲綢之路的源地及花園城市，2019年元宵節前夕，在這個全球華人社會有著悠久歷史文化的節慶裡，大家一定都沉浸在與家人團圓、歡樂的氣氛中吧！在這個農曆新年的第一個月圓之夜，月光灑落在清澈的玻璃窗，窗外月色令人陶醉眷戀。此刻思想與心靈進入優美最佳狀態呢！內心深處瀰漫著美好的幻想，編織著自己成為想要成為那一個人的夢想…雲那間爸爸打起微信的視訊通話，接聽時看著螢幕前的爸爸，電話那頭濃濃的過年氣氛，旁邊有媽媽及哥哥，電視上播放著春節聯歡晚會，此起彼落的鞭炮聲聲聲洋溢著喜氣。我們彼此互祝了新年快樂之後，爸爸開口打斷了我紛紛擾擾的思緒，「花兒，你寄來的探親邀請函很早就收到了，我跟你媽及哥哥決定21日那天就去澎湖，飛機票已經買好了。」不知道是太意外還是太開心我竟然以為自己是在作夢，還特意狠狠用力捏了一下自己的手臂直到痛得喊出聲，才確定自己真的不是在作夢。「啊！那我把房間整理一下，棉被拿出去曬曬微弱的太陽。」「沒問題，有想要吃什麼家鄉口味再跟老爸講，或者客人淘寶有訂購的我直接幫你帶過去」螢幕那頭的爸爸喜孜孜的述說著。媽媽也說要帶自己做的芋頭糕，還有我小時候愛吃的榨菜來，一旁的哥哥也喜上眉梢的補充說年前他去香港呢！還幫我買了兩件衣服，並胸有成竹的說我一定會喜歡。時間漸漸地，漸漸地流逝…現代科技

搭起我們一家隔海團聚的橋樑，遠在天邊，近在咫尺，能與家人網路見面的感覺真好！

等待交織著盼望劃破一個個漆黑的夜空，黎明的曙光迎來一陣陣振奮人心的希望。終於！這一天終於到了。爸爸、媽媽、哥哥，摯親的家人從泉州石井碼頭坐船一個小時到金門的水頭碼頭，然後乘坐立榮航空到達澎湖了。我與老公、小孩站在機場的外面，此刻映入我眼簾的是他們提著大包小包的行李駐足在熙熙攘攘的人群中，爸爸親切呼喚我的小名，即便格外喧嘩、車來車往的，我還是聽得很清晰地凝望著父親的臉龐。母親與哥哥也爭先恐後地握住我的手，手心的溫度在不到6度的寒冷冬天裡感覺特別溫暖舒適。我們彼此寒暄了一番，便一起坐進車內，由於已經快要下午1點，我們便一起去村莊的小吃店用餐。

一行人浩浩蕩蕩地走進了小吃店，點了幾樣小菜與海鮮，可惜媽媽吃素，爸爸還是習慣地吃飯配啤酒，我們品嚐著澎湖的海鮮，小管的清澈甘甜、花枝丸的酥脆香嫩、石斑魚的鮮美肉肥，令人垂涎三尺。一邊吃飯一邊閒話家常，沒有多久的功夫桌上已經一掃而空，然後不到3分鐘的時間就到了家裡。公公剛好起床正在泡茶，大伯也剛好從台北回來，就是這樣的第一次相聚，讓雙方的姻親也可以這麼肆無忌憚地暢所欲言，直到夜幕降臨，大家彼此才願意收拾心情去做自己該做的事呢！

來到澎湖，一定少不了遊玩，有些景點是非去不可，譬如跨海大橋、西台古堡、摩西分海…但不管去哪裡，能與家人一同前往觀賞，必定處處都是桃花源記，人間仙境。



Gia đình Tuyền Châu lần đầu tiên đến Penghu

/ Hoa hướng dương

Thời gian trôi đưa, trôi nhanh như bóng câu qua cửa sổ. Thấm thoát, tôi đã sống ở Penghu hơn 20 năm, tuy đã bước vào tuổi tứ tuần nhưng tôi đã dành một nửa cuộc đời và đốt cháy tuổi trẻ đẹp nhất trên hòn đảo này, và tôi đã cắm sâu rễ nơi đây. Tuy chỉ cách nơi tôi sinh ra khoảng 140 hải lý nhưng đến tận 20 năm sau bố mẹ tôi mới đến thăm tôi lần đầu tiên.

Quê hương của tôi ở thành phố Tuyền Châu, tỉnh Phúc Kiến, và tiếng mẹ đẻ của tôi là tiếng Phúc Kiến, hoàn toàn giống với tiếng Đài. Là nơi khởi nguồn của Con đường tơ lụa trên biển và thành phố hoa vườn, trước đêm Lễ hội đèn lồng 2019, trong lễ hội có tính lịch sử và văn hóa lâu đời của cộng đồng người Hoa toàn cầu này, hẳn ai cũng được hòa mình vào không khí sum họp và vui vẻ của gia đình! Vào đêm rằm đầu tiên của năm mới âm lịch, ánh trăng chiếu vào những ô cửa kính trong veo, ánh trăng ngoài cửa sổ làm say đắm lòng người. Lúc này tâm hồn đã bước vào trạng thái đẹp nhất! Có những mộng tưởng đẹp để tận sâu trong tim, dệt nên ước mơ trở thành người mà mình muốn trở thành... Đột nhiên, bố tôi gọi video WeChat đến, khi bắt máy, tôi nhìn bố mình trước màn hình, màn hình bên kia điện thoại tràn đầy không khí Tết Nguyên Đán, bên cạnh là mẹ và anh trai, ti vi đang phát sóng Gala Lễ hội mùa xuân, và lác đác vài tiếng pháo nổ khiến bầu không khí tràn ngập khí xuân. Sau khi chúng tôi chúc nhau một năm mới hạnh phúc, cha tôi cất ngang dòng suy nghĩ hỗn loạn của tôi, "Hoa Nhi, bố đã nhận được thư mời thăm thân con gửi từ rất lâu rồi, bố với mẹ và anh con quyết định đến Penghu vào ngày 21, vé máy bay cũng đã mua rồi." Không biết là quá bất ngờ hay là quá vui mừng, tôi cứ ngỡ mình đang nằm mơ, tôi véo mạnh cánh tay của mình cho đến khi cảm thấy đau mà hét lên, tôi mới chắc chắn rằng mình không phải đang nằm mơ. "À! Vậy thì con sẽ dọn dẹp phòng và lấy chăn ra phơi dưới ánh nắng yếu ớt." "Được, con có muốn ăn món ăn gì của quê nhà thì nói cho bố biết, hoặc có khách đặt hàng Taobao bố trực tiếp mang qua cho con." Ở màn hình bên kia bố tôi vui vẻ nói. Mẹ tôi còn nói sẽ mang bánh khoai môn do chính tay mẹ làm và món dưa muối mà hồi còn nhỏ tôi thích ăn, anh trai tôi ở bên cạnh cũng vui vẻ nói rằng trước Tết anh ấy có đến Hồng Kông nè! Anh ấy cũng giúp tôi mua hai chiếc áo và nói với vẻ tự tin rằng tôi chắc chắn sẽ thích chúng. Thời gian cứ dần trôi... Công nghệ hiện đại đã bắc cầu nối cho gia đình mình đoàn tụ, xa tận chân trời mà thấy gần ngay trong tầm tay, được gặp người thân trên mạng

cảm giác thật là tuyệt!

Chờ đợi đan xen với hy vọng cất ngang bầu trời đêm đen kịt, và ánh bình minh ló rạng mở ra những tia hy vọng rạo rực. Cuối cùng! Ngày mà tôi đợi chờ đã đến. Bố, mẹ, anh trai và các thành viên thân thiết trong gia đình đã đi thuyền một giờ đồng hồ từ bến tàu Thạch Hồ, Tuyền Châu đến Bến tàu Thủy Đầu, Kim Môn, sau đó đến Penghu bằng hãng hàng không Uni Air. Tôi cùng chồng và các con đứng bên ngoài sân bay, đập vào mắt tôi lúc này là họ đang đứng giữa đám đông nhộn nhịp với các loại túi lớn nhỏ, bố trìu mến gọi tên tôi, dù ồn ào quá độ, xe cộ tấp nập qua lại nhưng tôi vẫn nghe rất rõ và nhìn chằm chằm vào mặt bố. Mẹ và anh trai tôi cũng chạy đến thi nhau nắm tay tôi, ở giữa mùa đông lạnh giá dưới 6 độ mà tôi cảm thấy lòng bàn tay tôi đặc biệt ấm áp dễ chịu. Sau khi hỏi han nhau một hồi, chúng tôi cùng nhau lên xe, và vì đã gần 1 giờ chiều, chúng tôi cùng nhau đến quán ăn vặt trong làng để dùng bữa.

Nhóm người hùng hồn bước vào quán ăn, gọi vài món ăn kèm và hải sản, tiếc là mẹ tôi ăn chay, bố tôi vẫn giữ thói quen vừa ăn vừa uống bia, chúng tôi ném thử hải sản của Penghu, mực ống thanh ngọt, còn mực viên thì giòn và thơm mềm, thịt cá mú thơm ngon béo ngậy khiến mọi người xuýt xoa thêm nhỏ dãi. Vừa ăn vừa tán gẫu chuyện gia đình, không bao lâu đã ăn sạch bàn thức ăn, và chưa đầy 3 phút đã về đến nhà. Bố chồng vừa dậy đang pha trà, anh chồng cũng vừa từ Đài Bắc về, và lần gặp mặt đầu tiên là như vậy, thông gia đôi bên nói chuyện thoải mái, mãi cho đến khi trời chập tối, mọi người mới chịu thu hồi lại tâm trạng của mình và làm những gì bản thân nên làm!

Đã đến Penghu, là không thể thiếu những cuộc đi chơi, có nhiều địa điểm ngắm cảnh không tới không được, ví dụ như Kua hai da qiao, Xi tai gu bao, Mo xi fen hai... Nhưng không cần biết đi đến đâu, miễn được cùng gia đình đến tham quan, là nơi nào cũng là vườn hoa đào nguyên kỷ, là xứ sở thần tiên.



Keluarga Quanzhou Pertama kali datang ke Pheng Hu / Bunga Matahari

Waktu berlalu begitu cepat, bagai lesatan anak panah. Tanpa sadar, dalam sekejap mata saya telah tinggal di Pheng Hu lebih dari 20 tahun. Meskipun saya telah memasuki usia menengah (40 tahun), membakar tahun-tahun muda terbaik di pulau ini, dan telah mengakar tertanam di pulau ini. Tidak peduli jaraknya hanya sekitar 140 mil laut dari tempat kelahiran saya, tetapi sudah berlalu tepat 20 tahun, orang tua saya hanya datang mengunjungi saya untuk pertama kalinya.

Kampung halaman saya adalah Kota Quanzhou, Provinsi Fujian, dan bahasa ibu saya adalah Hokkien, yang persis sama dengan bahasa Taiwan. Ini adalah asal dari Jalur Sutra Maritim dan kota taman Menjelang Festival Lampion 2019, di festival dengan sejarah panjang dan budaya dalam komunitas Tionghoa global ini, semua orang telah tenggelam dalam suasana reuni keluarga, suasana gembira! Dikampung halaman saya Kota Quanzhou, Provinsi Fujian, dan bahasa ibu saya adalah Hokkien, yang persis sama dengan bahasa Taiwan. Ada asal mula Jalur Sutra Maritim Pada malam bulan purnama pertama Tahun Baru Imlek, cahaya bulan menyinari jendela kaca bening, dan cahaya bulan di luar jendela memabukkan dan bernostalgia.

Pada saat jiwa dan pikiran telah memasuki kondisi keindahan terbaik! Ada fantasi indah jauh di dalam lubuk hati saya, menenun impian saya untuk menjadi orang yang saya inginkan... Tibatiba ayah saya menelepon saya menggunakan panggilan video WeChat, saya langsung mengangkat panggilan itu dan menjawab, saya

menatap ayah di depan layar handphone, dan suasana Tahun Baru Imlek yang kuat di ujung telepon, Ada ibu dan abang saya di sebelah saya, dan Gala Festival Musim Semi diputar di TV, dan suara petasan satu demi satu penuh dengan kegembiraan. Setelah kami saling mengucapkan selamat tahun baru, ayah saya menyela pikiran saya yang bergejolak, ayah saya berkata, "Hua'er, saya telah terima surat undangan pengunjung kerabat yang kau kirim, Ayah dan ibu serta abang mu memutuskan untuk pergi ke Pheng Hu pada tanggal 21 tiket pesawat juga sudah dibeli."

Nggak tahu apakah ini diluar dugaan atau terlalu gembiranya, kepikir mungkin saya sedang bermimpi, saya sengaja mencubit lengan saya dengan keras sampai saya berteriak kesakitan, kemudian saya yakin benar bahwa saya tidak sedang bermimpi. "Ah! Kalau begitu aku akan membereskan kamar dan mengeluarkan selimut untuk dijemur di bawah sinar matahari." Kata ayah, "jika kamu ingin makan makanan khas kampung halaman, tidak apa-apa ayah akan membantu membawakannya untukmu." Ibu saya juga mengatakan bahwa ia akan membawa kue taro yang ia buat sendiri, dan acar mustard yang saya suka makan ketika saya masih kecil. Adik laki-laki di sebelah saya juga dengan senang hati menambahkan bahwa dia pergi ke Hong Kong setahun yang lalu! Dia juga membelikan saya dua helai pakaian, dan berkata dengan yakin bahwa saya pasti akan menyukainya. Waktu perlahan-lahan berlalu... Teknologi modern telah membangun jembatan bagi keluarga kami untuk bersatu kembali di seberang lautan. Jauh dalam

jarak namun kini dekat melalui sentuhan jari. Senang rasanya bertemu dengan anggota keluarga secara online!

Penantian terjalin dengan harapan menembus langit malam yang gelap, dan fajar menyingsing mengantarkan semburan harapan yang menggairahkan. Akhirnya! Hari itu akhirnya tiba. Ayah, ibu, abang, dan anggota keluarga dekat naik perahu selama satu jam dari Dermaga Shijing di Quanzhou ke Dermaga Shuitou di Kinmen, dan kemudian tiba di Pheng Hu dengan penerbangan Uni Airlines. Saya berdiri di luar bandara bersama suami dan anak-anak saya, yang menarik perhatian saya saat itu adalah mereka berdiri di antara kerumunan yang ramai dengan tas besar dan tas kecil mereka, saya masih mendengar dengan jelas menatap wajah ayah saya. Ibu dan abang saya juga bergegas memegang tangan saya, suhu di telapak tangan saya terasa sangat hangat dan nyaman di musim dingin yang kurang dari 6 derajat. Setelah saling menyapa, kami masuk ke mobil bersama, dan karena sudah hampir jam 1 siang, kami pergi ke snack bar di desa untuk makan bersama.

Kami dengan berkelompok masuk ke rumah makan dengan gagah, dan memesan beberapa lauk pauk dan makanan seafood. Sayangnya, ibu saya adalah seorang vegetarian, dan ayah saya masih terbiasa makan dengan bir. Kami mencicipi makanan seafood di Pheng Hu. Rasa manis yang jelas dari tabung kecil, kerenyahan dan kelembutan Huazhiwan, serta daging dan lemak

ikan kerapu yang lezat semuanya mengesankan. Kami bergosip tentang keluarga sambil makan, tidak berapa lama meja kami yang penuh dengan makanan seketika habis dalam waktu singkat, lalu kami pulang dan sampai di rumah dalam waktu kurang dari 3 menit. Ayah mertua saya baru saja bangun tidur dan sedang membuat teh, dan paman saya baru saja kembali dari Taipei. Seperti itulah pertemuan pertama kami hingga mertua kedua belah pihak dapat berbicara dengan akrab. Baru pada malam hari semua orang bersedia untuk membersihkan dan melakukan apa yang harus mereka lakukan!

Ketika Anda datang ke Pheng Hu, Anda harus mengunjungi beberapa tempat indah, seperti Jembatan Lintas Laut, Kastil Kuno Xitai, Musi Fenhai... Tapi kemanapun Anda pergi, jika Anda bisa pergi ke sana bersama keluarga, pasti bunga sakura akan mekar dan tumbuh dimanamana bagai negeri dongeng di bumi.

給媽媽的一封信

/ 小恩

親愛的媽媽：

妳最近開心嗎？每次想到媽媽，我心裡充滿的感恩。母親節即將到來，我有好多話想要對您說。媽媽：謝謝您生我、養我、教導我。我一直覺得我是非常幸運能擁有世界上最棒的媽媽。您每天辛苦的工作讓我們有舒適的生活，在忙碌的生活裡還總是為我們著想，陪伴與照顧讓我有一個溫暖的家。謝謝您一直給我無私的愛，我會永記在心裡。

我很想要快快長大，因為長大後我就可以幫媽媽更多的忙，可以跟媽媽分擔家務，您就不用像現在那麼的辛苦了！接下來在學校要上更多的科目，但請您別擔心，我會更努力讀書，更用心學習讓您以我為傲。

最後，我想提醒媽媽：請您不要太常看手機和電腦，因為這樣對眼睛不好哦！

祝您～母親節快樂！

愛您的女兒：小恩

112年5月5日



Thư viết cho mẹ

/ Tiểu Ân

Mẹ thân yêu :

Gần đây mẹ có vui không? Mỗi khi nghĩ đến mẹ, lòng con lại tràn ngập sự biết ơn. Ngày lễ của mẹ sắp đến, con có rất nhiều điều muốn nói với mẹ. Mẹ: Cảm ơn mẹ đã sinh ra con, nuôi nấng và dạy dỗ con nên người. Con luôn cho rằng mình vô cùng may mắn khi có được người mẹ tuyệt vời nhất trên đời. Mẹ ngày ngày vất vả để cho chúng con có một cuộc sống thoải mái dễ chịu, mẹ bận bịu với vô vàn bận rộn mà vẫn luôn đồng hành và chăm sóc con, cho con có một ngôi nhà ấm áp. Cảm ơn mẹ đã luôn dành cho con tình yêu vô bờ bến, con sẽ luôn ghi nhớ trong tim.

Con rất muốn lớn thật sớm, vì lớn lên con có thể giúp đỡ mẹ nhiều hơn, chia sẻ việc nhà với mẹ, để mẹ không phải vất vả như bây giờ nữa! sắp tới ở trường con sẽ phải học nhiều môn học hơn, nhưng xin mẹ đừng lo lắng, con sẽ chăm chỉ học tập hơn khiến cho mẹ tự hào về con.

Cuối cùng, con muốn nhắc nhở mẹ một điều: Mẹ đừng dùng điện thoại di động và máy tính quá thường xuyên, vì nó không tốt cho mắt của mẹ đâu nhé!

Chúc mừng ngày lễ của mẹ!

Con gái yêu của mẹ: Tiểu Ân
Ngày 5 tháng 5 năm 2023

Sebuah Surat untuk Ibu

/ Xiao En

Ibu yang tersayang:

Belakangan ini apakah ibu gembira?

Setiap kali saya memikirkan ibu, hati saya dipenuhi rasa syukur. Hari Ibu hampir tiba, saya punya banyak kata-kata yang mau kuucapkan ke Ibu: Terima kasih telah melahirkanku, membesarkanku, dan mengajarku. Saya selalu menganggap diri saya sangat beruntung memiliki ibu yang terbaik di dunia. Setiap hari ibu bekerja keras, demi memberikan kehidupan yang nyaman buat kami, dalam kesibukan juga selalu memikirkan kami, pendampingan dan perhatian ibu membuat saya memiliki rumah yang hangat. Terima kasih karena selalu memberiku cinta kasihnya tanpa pamrih, akan ku ingat selalu di dalam hati.

Ingin rasanya saya cepat tumbuh dewasa, karena ketika saya besar nanti, saya dapat lebih banyak membantu ibu saya dan berbagi pekerjaan rumah dengan ibu saya, jadi anda tidak perlu bekerja sekeras yang anda lakukan sekarang! Saya akan mengambil lebih banyak mata pelajaran di sekolah, tapi tolong jangan khawatir, saya akan belajar lebih keras dan belajar lebih giat untuk membuat anda bangga pada saya.

Terakhir, saya ingin mengingatkan ibu saya: Tolong jangan terlalu sering melihat handphone dan komputer, karena itu tidak baik untuk matamu!

Selamat Hari Ibu untukmu!

Putri yang mencintaimu: Xiao En
Tanggal 5 Mei Tahun Republik 112

我的送貨心得 / 小燕子

「今天要送貨唷，送到漁人碼頭！」今天早上來了一批觀光客，算是很大方的客人，買東西不囉唆、不殺價，人好又客氣，所以我們幾個店員就服務的很開心。他們毫不手軟的買了好六大箱產品，說要請我們下午幫忙送到碼頭，這時候我們同事有點小緊張了！要怎麼把這些貨運去碼頭去呢？這時候我就我提出了建議，可以一個人載跑兩趟或兩個人載跑一趟，因為送貨到碼頭不適合開車。後來決定了，我們兩人騎摩托車一起送，一人載三箱就解決啦！我們很順利安全的把貨送達碼頭，客人也很貼心的在路口等著，所以我們很順利完成這一趟送貨任務啦。

還記得有次送貨到漁人碼頭，那次就沒那麼幸運了，那時候我跟其他另一個同事一起送，我們一前一後出發，我到達時沒看見我的同事，又剛好我身上沒帶手機，這時候我在原地等了一會兒，客人也有點不耐煩的感覺了，我就到我附近範圍找一找、繞一繞，發現原來我們停的地點不同，這個事件提醒我送貨時手機要記得帶，碼頭人擠人，萬一找不到客人時也好撥電話聯絡。

Kinh nghiệm giao hàng của tôi

/ Tiểu Yên Tử

“Hôm nay phải đi giao hàng rồi, giao tới bến cảng Ren yu!” Buổi sáng hôm nay có một đoàn khách du lịch tới, được coi là những khách hàng hào phóng, mua đồ không dài dòng, không trả giá, người tốt lại lịch sự, cho nên mấy người nhân viên chúng tôi phục vụ cũng rất vui. Họ mua đồ không hề mềm tay tất cả đã mua 6 thùng lớn sản phẩm, nói nhờ chúng tôi buổi chiều giúp đỡ đem đến bến cảng, đến giờ này đồng nghiệp của chúng tôi có chút hồi hộp rồi! Làm thế nào để đem những thùng hàng này ra bến cảng đây? Bây giờ tôi đưa ra ý kiến, có thể một người trở hàng đi hai lần hoặc hai người trở hàng đi một lần, tại vì đem hàng ra bến cảng không thích hợp cho lái xe đi. Sau đó quyết định là hai người chúng tôi chạy xe gắn máy cùng nhau đưa hàng đi, mỗi người trở 3 thùng là giải quyết xong rồi! Chúng tôi đã rất thuận lợi an toàn đem hàng ra đến bến cảng, khách hàng cũng rất thân thiện đứng đợi ở đầu đường, vì vậy chúng tôi đã thuận lợi hoàn thành nhiệm vụ giao hàng cho khách lần này.

Còn nhớ có lần giao hàng đến bến cảng Ren yu, lần đó không được may mắn chút nào, lần đó tôi cùng với một bạn đồng nghiệp khác cùng đem hàng giao cho khách, chúng tôi một trước một sau xuất hành, đến nơi không nhìn thấy đồng nghiệp của tôi, lại vừa tầm không đem theo điện thoại trên người, lúc này tôi đứng tại chỗ đợi một lúc, cảm nhận được khách hàng cũng có chút nóng giận, tôi liền tìm kiếm quanh vùng tôi đứng, đi vòng quanh nơi đó, phát hiện chúng tôi dừng lại không cùng địa điểm, sau lần đó đã nhắc nhở tôi khi đi giao hàng điện thoại phải nhớ đem theo, bến cảng người chen chúc người, nếu như không tìm được khách hàng còn có thể gọi điện thoại liên lạc.

Pengalaman saya mengantarkan barang

/ Xiao yanzi

“Hari ini saya mau mengantarkan barang, mengantarkan ke Dermaga Nelayan!” Pagi hari ini datang serombongan wisatawan, mereka adalah pelanggan yang sangat murah hati, mereka tidak terlalu banyak bicara tentang belanja, dan mereka tidak menawar, orangnya baik dan sopan, maka dari itu beberapa penjaga toko kami dengan senang hati melayani. Mereka membeli enam kotak besar produk tanpa ragu-ragu, dan meminta kami untuk membantu mengantarkannya ke dermaga pada sore hari, saat ini rekan-rekan kami sedikit gugup! Bagaimana cara membawa barang-barang tersebut ke dermaga? Saat ini, saya memberikan saran berdasarkan diri saya sendiri, anda dapat melakukan dua perjalanan satu orang atau satu perjalanan oleh dua orang, karena tidak cocok mengemudi mobil untuk mengantarkan barang ke dermaga. Belakangan, diputuskan bahwa kami berdua akan mengantarkan bersama dengan sepeda motor, dan akan diselesaikan jika satu orang membawa tiga kotak! Kami mengantarkan barang ke dermaga dengan lancar dan aman, dan pelanggan menunggu di persimpangan dengan sangat penuh perhatian, sehingga kami berhasil menyelesaikan tugas mengantarkan barang ini.

Saya masih ingat ada satu mengantarkannya ke dermaga, saya kurang beruntung waktu itu, saat itu, saya mengantarkannya dengan rekan lain, kami berangkat satu demi satu, ketika saya tiba, saya tidak melihat rekan saya, dan itu kebetulan saya, kebetulan saya tidak membawa handphone saya, pada saat ini, saya menunggu di tempat yang sama untuk sementara waktu, dan pelanggan merasa sedikit tidak sabar, saya akan pergi ke daerah terdekat saya untuk mencari dan berkeliling, menemukan bahwa kami berhenti di tempat yang berbeda, kejadian ini mengingatkan saya untuk selalu membawa handphone saat mengantarkan barang, ingatlah untuk membawa ponsel anda saat pergi, dermaga yang penuh sesak, untuk berjaga-jaga jika anda tidak dapat menemukan pelanggan, anda dapat menghubungi.

愛相挺、新幸福— 多元文化宣導計畫

配合縣內各單位之活動辦理，藉由多元攤位宣導和新住民移民經驗之交流及分享，增進民眾接納與尊重多元文化。

◎ 參與人次：470人次

◎ 場次：3/5、5/6，共計2場次。



夢想給力、新感受—新 住民志工在職訓練計畫

藉由一系列專業訓練課程，提升志工服務的專業能力技巧與純熟度，重新探索從事志願服務的初衷，維持動力與熱情。

◎ 參與人次：96人次

◎ 場次：3/11-3/18，共計6場次。

Mong ước động lực, cảm nhận mới - Kế hoạch đào tạo tình nguyện viên Dân cư mới tại chức

Nhờ vào một loạt những khóa học huấn luyện chuyên nghiệp, tăng cường năng lực chuyên nghiệp cho phục vụ tình nguyện viên, kỹ năng và sự thành thạo, lập lại sự thám hiểm mới cho phục vụ tình nguyện viên tìm lại cảm giác khi mới bắt đầu, duy trì động lực và sự nhiệt tình.

◎ Số người tham gia：96 người.

◎ Số lần mở：ngày 11 tháng 3 đến ngày 18 tháng 3, cộng tính 6 lần.

Yêu tương tác ủng hộ, hạnh phúc mới - Kế hoạch tuyên truyền đa dạng văn hoá

Phối hợp với các đơn vị trong bốn huyện, nhờ vào cách bày quầy tuyên truyền đa dạng cùng với kinh nghiệm di dân của Dân cư mới cùng nhau trao đổi, chia sẻ, tăng cường quần chúng chấp nhận và tôn trọng đa dạng văn hoá.

◎ Số người tham gia：470 người.

◎ Số lần mở：

ngày 5 tháng 3 và ngày 6 tháng 5, cộng tính mở 2 lần.

Saling Mencintai Mewujudkan Kebahagiaan Baru - Program Penjangkauan Multikultural

Bekerja sama dengan berbagai unit kegiatan di kabupaten melalui promosi beberapa stan pertukaran berbagi pengalaman penduduk baru dan pendatang. Kegiatan ini bertujuan untuk meningkatkan penerimaan dan penghormatan masyarakat terhadap multikulturalisme.

◎ Peserta：470 orang.

◎ Sesi：3/5, 5/6, total 2 sesi.



Memperkuat Impian Wujudkan Perasaan Baru - Program Pelatihan Kerja untuk Relawan Penduduk Baru

Melalui serangkaian kursus pelatihan profesional, program ini bertujuan untuk meningkatkan keterampilan profesional dan kemahiran layanan sukarela. Ayo temukan kembali niat awal layanan sukarela, dan pertahankan motivasi dan semangat.

◎ Peserta：96 orang.

◎ Sesi：3/11-3/18, total 6 sesi.

新語言心溝通－ 通譯人才培訓計畫

透過各式福利資源更新、專業業務探討及專業詞彙討論學習，提升通譯人才服務品質，精進其專業能力與服務效能。

◎ 參與人次：108人次

◎ 場次：4/8～4/15，共計7場次。



Ngôn từ mới tâm giao tiếp - Kế hoạch đào tạo nhân tài thông dịch viên

Thông qua các tài nguyên phúc lợi đổi mới, chuyên nghiệp công việc thảo luận, chuyên nghiệp ngôn ngữ thảo luận và học hỏi, nâng cao phẩm chất cho phiên dịch nhân tài khi phục vụ, thông minh tăng tiến cho năng lực chuyên môn và thành quả khi phục vụ.

◎ Số người tham gia : 108 người.

◎ Số lần mở : ngày 8 tháng 4 đến ngày 15 tháng 4, cộng tính 7 lần

Komunikasi Bahasa Baru - Program Pelatihan Penerjemah

Melalui berbagai pembaruan sumber daya kesejahteraan, diskusi bisnis profesional, diskusi pembelajaran kosa kata profesional. Tujuan program ini adalah agar kualitas layanan juru bahasa dapat ditingkatkan, dan kemampuan profesional serta efisiensi layanan mereka disempurnakan.

◎ Peserta : 108 orang.

◎ Sesi : 4/8-4/15, total 7 sesi.

練武功－新住民自我照顧課程計畫

透過基礎瑜珈伸展及肌力訓練課程，帶給新住民日常生活樂趣，配合簡單的練習方式，漸進式增加肌力，同時提供身體所需的休息，進而療癒心靈，提升日常專注力。

◎ 參與人次：74人次

◎ 場次：5/3-5/31，共計8場次。

Luyện võ công - Kế hoạch khóa học tự chủ chăm sóc cho Dân cư mới

Thông qua khóa học yoga cơ bản kéo giãn gân cốt và luyện tập cơ bắp, đem đến cho Dân cư mới sự vui vẻ trong cuộc sống ngày thường, phối hợp với những biện pháp luyện tập đơn giản, sau đó tăng dần sự luyện tập cho cơ bắp, đồng thời cung cấp sự cần thiết nghỉ ngơi cho cơ thể, lại có thể giúp tâm hồn sảng khoái, tăng cường sự chú ý trong sinh hoạt hàng ngày.

◎ Số người tham gia : 74 người.

◎ Số lần mở : ngày 3 tháng 5 đến ngày 31 tháng 5, cộng tính 8 lần.

Berlatih Seni Bela Diri - Program Pelajaran Perawatan Diri untuk Penduduk Baru

Melalui kursus peregangan yoga dasar dan latihan kekuatan otot, program ini membawa kesenangan untuk penduduk baru dalam kehidupan sehari-hari. Dengan latihan sederhana, secara bertahap meningkatkan kekuatan otot sambil memberi tubuh istirahat yang dibutuhkan untuk menyembuhkan pikiran dan meningkatkan konsentrasi harian.

◎ Peserta : 74 orang.

◎ Sesi : 5/3-5/31, total 8 sesi.

共同攜手營造菊島好環境 加入打詐澎湖隊

詐騙手法層出不窮，近來犯罪集團以「保證獲利、穩賺不賠」、「投資快速翻倍、老師帶你賺錢」等浮誇話術，運用人性弱點引誘民眾上當，任何人都有可能不慎輕信而落入圈套陷阱。

新住民朋友們一接獲可疑電話或訊息，請提高警覺及保持冷靜，並立即撥打「165」反詐騙諮詢專線查證或「110」報案，語言不通也可撥打「1990」新住民生活服務熱線。希望大家都能成為打詐澎湖隊的一員，為我們菊島打造安心的生活環境。

資料來源：澎湖縣警察局外事科

165
反詐騙諮詢專線

110
報案

1990
新住民生活服務熱線

Cùng tham gia đội chống lừa đảo Penghu - Cùng kẻ vai sát cánh xây dựng một môi trường tốt ở Cúc đảo

Những trò lừa đảo dường như không có hồi kết, gần đây, các nhóm tội phạm đã sử dụng những luận điệu phổ biến như “lợi nhuận đảm bảo, ổn lãi không lỗ”, “đầu tư nhanh gấp đôi, thầy sẽ hướng dẫn bạn kiếm tiền” v.v.. Lợi dụng điểm yếu của con người để dụ dỗ người dân bị lừa, bất cứ ai cũng có thể vô tình tin vào điều đó mà rơi vào bẫy.

Khi Dân cư mới nhận được cuộc gọi hoặc tin nhắn đáng ngờ, hãy cảnh giác và giữ bình tĩnh, hãy gọi ngay đến đường dây nóng tư vấn chống lừa đảo “165” để xác minh hoặc “110” để báo án, nếu như bạn ngôn ngữ không thông, bạn có thể gọi đường dây nóng phục vụ đời sống Dân cư mới “1990”. Hy vọng mọi người trở thành thành viên của đội chống lừa đảo Penghu, hãy tạo ra một môi trường sống an toàn cho Cúc đảo của chúng ta.

Nguồn: Bộ phận đối ngoại, Sở cảnh sát huyện Penghu

Bergabunglah Bersama Tim Pheng Hu Anti-Penipuan dan Bekerja sama untuk menciptakan lingkungan yang baik di Jie Tau

Penipu muncul satu demi satu. Baru-baru ini, kelompok kriminal telah menggunakan retorika yang dilebih-lebihkan seperti “keuntungan terjamin, keuntungan stabil tanpa kerugian”, “cepat gandakan investasi Anda, dan seorang tutor akan membimbing Anda untuk menghasilkan uang”. Teknik-teknik itu menggunakan kelemahan manusia untuk memikat publik untuk dibodohi. Siapa pun mungkin secara tidak sengaja mempercayainya dan jatuh ke dalam perangkap.

Segera setelah warga baru menerima panggilan atau pesan yang mencurigakan, harap waspada dan tetap tenang, dan segera hubungi hotline konsultasi anti penipuan “165” untuk verifikasi atau “110” untuk melaporkan kasus tersebut. Jika Anda tidak dapat berbicara bahasa tersebut, Anda dapat menghubungi hotline layanan kehidupan penduduk baru “1990”. Saya harap semua orang akan datang dan menjadi anggota tim Penghu anti penipuan, dan menciptakan lingkungan hidup yang aman bagi kami di Judao.

Sumber: Divisi Eksternal Kepolisian Peng Hu

如何預防投資詐騙



3要
yes!

警覺

對任何鼓吹加入投資群組、引誘買股投資資訊提高警覺。

查證

向合法證券及期貨商、投信投顧公司或165反詐騙諮詢專線求證。

報警

撥打110或至鄰近派出所報案。



3不要
no!

不聽

穩賺不賠、投顧老師分享飆股帶你賺大錢等來源不明消息。

不加

陌生投資群組。

不用

保證獲利APP或投資平台。

茁壯新希望－ 新住民二代培力計畫

設計主題式活動，提供新住民二代子女探索自我志趣，透過實際體驗，模擬各行業工作內容，增加學習經驗，培養技能。

◎ **活動時間：**7月～8月，辦理2場次。

◎ **服務對象及人數：**新住民二代子女，共計30人次。

Thấp lên hy vọng mới - Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho thế hệ thứ hai Dân cư mới

Lập ra các hoạt động theo chủ đề để cung cấp cho con em thế hệ thứ hai của Dân cư mới khám phá sở thích của bản thân, thông qua trải nghiệm thực tế, mô phỏng nội dung công việc của các ngành nghề khác nhau, làm tăng kinh nghiệm học tập và phát triển kỹ năng.

◎ **Thời gian hoạt động：**

tháng 7-8, tổ chức 2 buổi.

◎ **Đối tượng và số lượng người tham gia：**

Con em thế hệ thứ hai của Dân cư mới, tổng cộng 30 người / lần.

家庭童 LOVE 會－ 新住民家庭培力計畫

安排含靜態、動態之活動設計，透過合作及互動性的活動參與，增進新住民家庭間之正向互動關係，並培力家庭之能力。

◎ **活動時間：**7月～8月，辦理1場次。

◎ **服務對象及人數：**新住民家庭，共計30人次。

Câu lạc bộ gia đình yêu trẻ em - Kế hoạch bồi dưỡng năng lực cho gia đình Dân cư mới

Thiết kế các hoạt động mang tính tĩnh và động, thông qua việc tham gia hoạt động mang tính hợp tác và tương tác, để tăng cường mối quan hệ tương tác tích cực giữa các gia đình Dân cư mới và trau dồi khả năng của các gia đình.

◎ **Thời gian hoạt động：**

Tháng 7-8, tổ chức 1 buổi.

◎ **Đối tượng và số lượng người tham gia：**

Gia đình Dân cư mới, tổng cộng 30 người / lần.

Harapan Baru yang Kuat - Program Pemberdayaan Penduduk Baru Generasi Kedua

Merancang kegiatan bertema untuk memberikan anak-anak generasi kedua penduduk baru untuk mengeksplorasi minat mereka sendiri. Melalui pengalaman nyata, mensimulasikan konten pekerjaan dari berbagai industri, meningkatkan pengalaman belajar, dan mengembangkan keterampilan.

◎ **Waktu kegiatan：**

Juli - Agustus, 2 sesi.

◎ **Target layanan dan jumlah orang：**

Sebanyak 30 anak generasi kedua penduduk baru.

Hoạt động dự báo và chiêu mộ

Dự báo sự kiện cho nửa cuối
năm 2023

活動與
招募
預告

112年下半年活動預告

Pratinjau dan
perekrutan kegiatan

Pratinjau acara untuk
semester kedua tahun
Republik 112

Program Asosiasi CINTA untuk Keluarga dan Anak - Program Pelatihan Keluarga untuk Penduduk Baru

Menyusun rancangan kegiatan yang statis dan dinamis melalui partisipasi kegiatan yang kooperatif dan interaktif. Program ini bertujuan untuk meningkatkan hubungan interaktif yang positif antar keluarga penghuni baru, serta menumbuhkembangkan kemampuan keluarga.

◎ **Waktu kegiatan：**

Juli - Agustus, 1 sesi.

◎ **Target layanan dan jumlah orang：**

Keluarga penduduk baru, total 30 orang - kali.

相揪作伙來七逃一 新住民家庭共學計畫

安排主題式課程，透過合作及互動性的活動參與，增進新住民家庭間之正向互動關係。

◎ **活動時間**：7月～11月，辦理3場次。

◎ **服務對象及人數**：新住民及其家庭成員，共計36人次。

Cùng nhau đi chơi - Kế hoạch cùng học tập cho gia đình Dân cư mới

Sắp xếp các khóa học theo chủ đề để tăng cường mối quan hệ tương tác tích cực giữa các gia đình Dân cư mới thông qua tham gia các hoạt động hợp tác và tương tác.

◎ **Thời gian hoạt động** :

Tháng 7-11, tổ chức 3 buổi.

◎ **Đối tượng và số lượng người tham gia** :

Dân cư mới và các thành viên gia đình của họ, tổng cộng 36 người.

打開新視野、認同媽媽的文化－ 新住民故事媽媽文化外展計畫

新住民故事媽媽至社區或校園中以說故事形式推展母國文化，營造多元友善環境，更提升新住民之能力。

◎ **活動時間**：7月～11月，辦理3場次。

◎ **服務對象及人數**：社區民眾、新住民家庭、學童，每場次25人，共計75人次。

Mở ra tầm nhìn mới, chấp nhận văn hóa của nước mẹ - kế hoạch ngoại triển văn hóa của những bà mẹ kể chuyện Dân cư mới

Các bà mẹ kể chuyện Dân cư mới đến cộng đồng hoặc khuôn viên trường để quảng bá văn hóa đất nước mẹ đẻ của họ dưới hình thức kể chuyện, tạo ra một môi trường đa dạng và thân thiện, đồng thời nâng cao năng lực của Dân cư mới.

◎ **Thời gian hoạt động** :

Tháng 7-11, tổ chức 3 buổi.

◎ **Đối tượng và số người tham gia** :

Dân địa phương, gia đình Dân cư mới, học sinh, 25 người / buổi, tổng cộng 75 người.

Mengajak Bermain Bersama - Program Pembelajaran Bersama untuk Keluarga Penduduk Baru

Mempersiapkan kursus bertema untuk meningkatkan hubungan interaktif positif antara keluarga penghuni baru melalui kegiatan kooperatif dan interaktif.

◎ **Waktu kegiatan** :

Juli-November, 3 sesi.

◎ **Target layanan dan jumlah orang** :

Sebanyak 36 warga baru beserta anggota keluarganya.

Hoạt động dự báo và chiêu mộ

Dự báo sự kiện cho nửa cuối năm 2023

活動與
預告招
募

112年下半年活動預告

Pratinjau dan
perekrutan kegiatan

Pratinjau acara untuk
semester kedua tahun
Republik 112

Buka Cakrawala Baru dan Kenali Budaya Negara Asal - Program Penjangkauan Budaya Penduduk Baru dalam Menceritakan Budaya Asal

Ibu-ibu pendongeng penduduk baru terjun ke komunitas atau kampus untuk mempromosikan budaya negara asal dalam bentuk bercerita, menciptakan lingkungan yang beragam dan ramah, serta meningkatkan kemampuan warga baru.

◎ **Waktu kegiatan** :

Juli-November, 3 sesi.

◎ **Target layanan dan jumlah orang** :

Warga masyarakat, keluarga penduduk baru, anak sekolah, 25 orang per sesi, total 75 orang-kali